

国家级教学成果二等奖系列教材



亚非语言文学国家级特色专业建设点系列教材

TATA BAHASA INDONESIA

印度尼西亚语语法

唐慧 王辉 陈扬◎编著



 兴叶图书出版公司

国家级教学成果二等奖系列教材
亚非语言文学国家级特色专业建设点系列教材

TATA BAHASA INDONESIA

印度尼西亚语语法

唐慧 王辉 陈扬◎编著



 世界图书出版公司

广州·上海·西安·北京

图书在版编目(CIP)数据

印度尼西亚语语法 / 唐慧, 王辉, 陈扬编著. — 广州: 世界图书出版广东有限公司, 2017. 10
ISBN 978-7-5192-3862-9

I. ①印… II. ①唐… ②王… ③陈… III. ①印度尼西亚语—语法—教材 IV. ①H631.24

中国版本图书馆CIP数据核字(2017)第258327号

书 名	印度尼西亚语语法 YINDUNIXIYAYU YUFA
编 著 者	唐 慧 王 辉 陈 扬
策划编辑	刘正武
责任编辑	张梦婕
装帧设计	余坤泽
出版发行	世界图书出版广东有限公司
地 址	广州市新港西路大江冲25号
邮 编	510300
电 话	020-84451969 84453623 84184026 84459579
网 址	http://www.gdst.com.cn
邮 箱	wpc_gdst@163.com
经 销	各地新华书店
印 刷	广州市德佳彩色印刷有限公司
开 本	787mm × 1092mm 1/16
印 张	22.25
字 数	500千
版 次	2018年3月第1版 2018年3月第1次印刷
国际书号	ISBN 978-7-5192-3862-9
定 价	48.00元

版权所有 侵权必究

咨询、投稿: 020-84460251 gzlw@126.com

(如有印装错误, 请与出版社联系)

编者的话

《印度尼西亚语语法》为中国非通用语教学研究会会长、解放军外国语学院亚非语系主任、博士生导师钟智翔教授主持的国家级教学成果二等奖系列教材之一，也是国家外语非通用语种本科人才培养基地暨亚非语言文学国家级特色专业建设点建设教材。

印度尼西亚语(以下简称印尼语)语法，无疑是印尼语学习的重中之重。所谓语法，就是词的变化规律和组词成句的基本规则，是把合适的词放在合适的位置的一种语言艺术。掌握语法规则，对印尼语学习有着至关重要的作用，因此，一本好的印尼语语法书，会让印尼语学习事半功倍。目前，印尼全国人口已超过2.5亿，作为世界人口第四大国的国语和官方语言，印尼语在世界语言中的地位和影响力越来越重要。而近年来，随着中国“一带一路”倡议的加速推进，国内学习印尼语的人数在大幅增加，发展迅猛，因此有必要编写一部实用性强的语法书以便于大家更好地学习印尼语。

本教材是解放军外国语学院印尼语专业自1959年创办以来，在使用多年的语法教材的基础上，根据时代要求重新编写的一部语法教材。在编写过程中，我们从描写语言学角度出发，采取描写与阐释相结合的方式，在吸收前人优秀学术成果的基础上，对印尼语语法进行了全方位、整体性探讨。教材内容主要包括词法和句法两大部分，词法部分包括词的分类、词的构成、词的特点与作用等；句法部分包括句子成分和语序、句型系统、句类系统和句式系统等。为更好地满足学习者的需要，本教材还在附录部分增加了语音、书写规则和标点符号等内容，以更好地体现教材的全面性和系统性。本教材以夯实学生的语法基础、提高学生的语言能力为目的，在各个章节自成体系的基础上，将整本教材作为一个互相关联的有机整体来依次编写，力求做到循序渐进、互相照应，突出重点、富有条理。为突出实用性和针对性，教材中列举了大量例句，这些句子贴近日常生活，是学习和工作中经常会用到的实用表达方式。为了把一些常见、易误、难解的语法内容交代清楚，教材在讲解某些知识点后，还补充了一些与该知识点相关的特殊用法，或是重难点解析，以便学习者能够全面而深入地掌握该知识点。教材的每章内容后都配有练习，方便学生对所学知识进行巩固和强化。

本教材共分为十八章，由唐慧、王辉、陈扬负责编写。其中，唐慧拟定了全书的框架，负责全书的统稿和审定，并撰写第一章至第十四章，王辉撰写第十五章至第十八章，陈扬撰写附录部分。作为印尼语专业本科教材，本书适合已学习过一两年印尼语、对印尼语已有初步知识与实践基础的学生使用，也可供具有中等印尼语水平的自学者和语言爱好者阅



读。考虑到教材的性质以及便于学生学习的需要，本教材在吸收和引用前辈的各种学术观点、选取例句时，没有在正文中专门加注逐一说明，而是在参考文献中予以体现。在此向各位专家学者致以崇高的敬意和诚挚的谢意！

在编写与出版过程中，本教材得到了解放军外国语学院亚非语系教材建设委员会、解放军外国语学院亚非语言文学二级学科博士学位授权点以及中国出版集团世界图书出版广东有限公司的大力支持，我们在此一并表示衷心的感谢！

由于印尼语语法涉及范围广、内容庞杂，加之我们对它的研究尚不够充分和深入，同时受编写时间、收集资料等因素的限制，本教材内容难免有错误和疏漏之处，恳请广大读者不吝批评指正，以便今后作进一步的修改和完善！

编者

2017年4月

于解放军外国语学院

目 录

绪 论	1
第一章 词的构成和分类	4
第一节 词的构成	4
第二节 词的语法分类	9
第二章 动词	11
第一节 动词的分类	11
第二节 动词的构成	17
第三节 动词的特点与作用	52
第四节 动词的语态	55
第三章 形容词	59
第一节 形容词的分类	59
第二节 形容词的构成	62
第三节 形容词的级	69
第四节 形容词的特点与作用	70
第四章 副词	74
第一节 副词的分类	74
第二节 副词的构成	77
第三节 副词的特点与作用	81
第四节 常见副词的用法	84
第五章 名词	91
第一节 名词的分类	91
第二节 名词的构成	92
第三节 名词的数	113



第四节	名词的性	115
第五节	名词的特点与作用	117
第六章	代词	122
第一节	人称代词	122
第二节	反身代词	131
第三节	指示代词	133
第四节	疑问代词	137
第五节	不定代词	138
第六节	关系代词	139
第七章	数词和量词	143
第一节	数词	143
第二节	量词	154
第三节	时间的表达	162
第八章	介词	168
第一节	介词的分类	168
第二节	介词的构成	171
第三节	介词的特点与作用	173
第四节	常见介词的用法	177
第九章	连词	188
第一节	连词的分类	188
第二节	连词的构成	193
第三节	连词的特点	195
第四节	连词与介词的区别	197
第十章	冠词	201
第一节	冠词 si 的用法	201
第二节	冠词 sang 的用法	202
第三节	其他冠词的用法	203
第十一章	感叹词	206
第一节	情感感叹词	206



第二节 呼唤应答感叹词·····	208
第三节 感叹词的特点·····	209
第十二章 语气词 ·····	213
第一节 后缀式语气词·····	213
第二节 单纯式语气词·····	215
第十三章 拟声词 ·····	219
第一节 拟声词的分类·····	219
第二节 拟声词的构成·····	220
第三节 拟声词的特点与作用·····	221
第十四章 yang结构和se-结构的用法 ·····	224
第一节 yang结构的用法·····	224
第二节 se-结构的用法·····	229
第十五章 句子构成 ·····	236
第一节 语法单位·····	236
第二节 句子成分·····	238
第三节 语序·····	252
第十六章 句型系统 ·····	262
第一节 单句·····	262
第二节 复句·····	263
第十七章 句类系统 ·····	275
第一节 陈述句·····	275
第二节 疑问句·····	276
第三节 祈使句·····	281
第四节 感叹句·····	283
第十八章 句式系统 ·····	286
第一节 双宾语句和连动谓语句·····	286
第二节 主动句和被动句·····	288
第三节 直接引语句和间接引语句·····	292



第四节 省略句和倒装句.....	296
第五节 存现句和兼语句.....	300
附 录	303
I 语音.....	303
II 书写规则.....	317
III 标点符号.....	331
参考文献.....	346

绪 论

一、印尼语概述

印度尼西亚语(Bahasa Indonesia)是印度尼西亚的官方语言,属南岛语系(又称马来—波利尼西亚语系或奥斯特罗尼西亚语系)印度尼西亚语族,简称印尼语。今天的印尼语和马来西亚语(Bahasa Malaysia)都是由以廖内方言为基础的马来语发展而来的。历史上,马来语(Bahasa Melayu)是通行于苏门答腊岛南部、廖内群岛、邦加岛、勿里洞岛及马来半岛的一种语言。据考古发掘和史料研究显示,马来语发展至印尼语,主要经历了以下几个阶段:公元7世纪之前的远古马来语时期,公元7世纪至13世纪末的古马来语时期,14世纪至19世纪的中期马来语时期,19世纪末至20世纪初的马来“混合语(Lingua Franca)”时期,以及1928年起直至今日的印尼语时期。1928年10月28日,在雅加达召开的第二届印度尼西亚青年代表大会通过了一项决议,把马来语(准确地说应该是“马来混合语”)确定为印度尼西亚各民族的共同语。从此,印度尼西亚的马来语改称为印度尼西亚语。1945年8月17日印度尼西亚宣布独立后,政府在《一九四五年宪法》第15章第36条中明文规定“国语是印度尼西亚语”。1950年公布的《临时宪法》又规定“印度尼西亚共和国的国家官方语言是印度尼西亚语”。

从20世纪初的马来语到目前使用的印尼语,共经历了6次拼音方案的改革(包括改革计划)。1901年,荷兰学者奥珀胡森(Ch.A.van Ophuijsen)制订了用拉丁字母书写的拼音方案并加以推行,至此,印度尼西亚的马来文字经历了从印度的跋罗婆文字(Pallawa,也称帕拉瓦文字)到阿拉伯字母的变体爪威文字(Jawi),再到拉丁文字的三度更换。《奥珀胡森拼音方案》是印度尼西亚第一个正式的拉丁拼音方案。印度尼西亚独立后,政府在《奥珀胡森拼音方案》的基础上进一步简化,先后制订了《苏宛迪方案》或称《共和国方案》(Ejaan Soewandi / Ejaan Republik, 1947)、《革新方案》或称《普里约诺—卡托波方案》(Ejaan Pembaruan Bahasa Indonesia / Ejaan Prijono-Katopo, 1956)、《马印拼音方案》(Ejaan Melindo, 1959)、《新拼音方案》或称《语言和文学研究所方案》(Ejaan Baru Bahasa Indonesia / Ejaan Bahasa Indonesia Lembaga Bahasa dan Kesusasteraan, 1966)。

在上述拼音方案的基础上,1972年8月16日,印度尼西亚总统苏哈托在国会公布了文教部新拟订的《改进的拼音方案》(Ejaan Bahasa Indonesia Yang Disempurnakan, 简称EYD)。经过几年的推广试用,1975年正式明确《改进的拼音方案》为印度尼西亚拼音标准方案,并一直沿用至今。和以前的拼音方案相比,《改进的拼音方案》基本上实现了一个字母代表一个音素的原则,并对印尼语几个重要的字符进行了改变:tj变为c, dj变为j, j变为y, nj变为ny, sj变为sy, ch变为kh, 同时把几个常用于外来语的辅音字母如q, v, x, z等正式确



定为印尼语的辅音字母，以更好地吸收外来词。该拼音方案还规定了大写字母、标点符号以及外来词书写变化等原则，有利于印尼语书写的规范化。

除制订并完善拼音规则外，印度尼西亚政府还通过各种渠道在全国范围内大力推广各民族统一共同语，号召全国人民学习印尼语，使用规范的标准的印尼语；组织专门机构从事维护和发展印尼语的工作，并多次召开全国性的语言大会，强调印尼语作为国语其地位的重要性，激发印尼人热爱印尼语和使用印尼语的自豪感。目前，全世界有1700万到3000万人使用印尼语，还有大约2亿人将印尼语作为第二语言，能较熟练地读和说印尼语。

二、印尼语的特征

印尼语是一门年轻且至今仍处于快速发展中的语言。按照语言的形态分类，印尼语属于黏着型语言，具有该语言类型的一些特点。此外，印尼语是随着印度尼西亚民族独立运动而诞生的，并伴随着印度尼西亚国家和民族的进步而不断发展，其词汇语义、句法结构和表达方式在社会发展变化过程中不断得到丰富和完善，逐渐形成以下一些基本特征。

一、词缀丰富，构词和构形能力很强，能派生大量新词。印尼语词缀是改变词根或基词词性以及表达语法意义的重要方式，也是构词的主要方法之一。印尼语中有四种词缀，分别是前缀、后缀、中缀和夹缀。前缀有ber-, ke-, me-, pe-, per-, se-, ter-, di-等；后缀有-an, -kan, -i, -nya等；中缀有-el-, -em-, -er-等；夹缀有ber-kan, me-kan, me-i, memper-kan, memper-i, ke-an, pe-an, per-an等。以上词缀和词根或基词组合后，不仅可以派生出许多不同词性的词汇，还可以表示主动和被动语态、多次和反复，以及形容词的最高级和极限级等语法意义。

二、无复杂的形态变化，语法规则简练，运用方便。印尼语名词没有性、数、格等变化，个别表示不同性的词都是从阿拉伯语、梵语等其他语言中借来的；人称代词有单、复数之分，第一人称复数有包括式和排除式的区别；指示代词有近指和远指的差异；动词没有表示时态的语法范畴，但部分有表示体、式、语态的语法范畴。此外，印尼语中重叠法可以构成复数或表示其他语法意义，还能起构词的作用。

三、词汇以双音节和多音节词为主，语音清脆悦耳，区分意义明确。从音节构成来看，印尼语一个元音可以自成一个音节，但大多数音节是由一个元音和辅音结合而成的。在印尼语中，词的重音不像英语那么明显，念单个词的时候不需过分明地念出词重音。一般来说两个音节的词重音落在后一个音节上；两个音节以上的词，词重音落在倒数第二个音节上。印尼语中有颤音r，语调优美动听，节奏感强，堪称“东方的意大利语”。

四、基本语序为SPO结构，遵循定语后置的规则，状语相对灵活。印尼语的句子成分有主语、谓语、宾语、定语、状语、补语、同位语等，其基本语序为“主语+谓语+宾语”，语序和虚词是重要的语法手段。形容词、代词、名词、动词等充当定语时通常位于中心词之后；但数词、数量词充当定语时多位于中心词之前。与定语位置相对固定不同的是，印尼语中多数状语的位置相对灵活。



五、兼容并蓄、开放程度高。印尼语能迅速适应社会的发展，向所有与其接触的语言开放，不仅吸收大量的外来词汇充实自己，同时还吸收很多方言词汇为其所用。从形成到发展壮大的过程中，不仅吸收了梵语、阿拉伯语、荷兰语、日语、英语和中国闽粤方言中的词汇，还吸收了许多来自印度尼西亚地方民族语的词汇，如爪哇语、巽他语、米南加保语、巴厘语词汇等。进入21世纪以来，随着全球化进程的加速和印度尼西亚社会经济的迅速发展，印尼语中吸收的英语借词数量不断增加。现在，对许多印尼人而言，印尼语代表着进步和现代化。

第一章 词的构成和分类

词汇是语言的建筑材料，是一种语言中所有的词以及具有词的作用的固定结构的总汇。在语言的三大要素——语音、词汇、语法里面，最活跃也最不稳定的是词汇。词的构成有一定规则，不能任意更换或变动位置，词法所研究的就是词的构成和变化的规则。

第一节 词的构成

一、词

词(kata)是语言建筑材料中的基本单位，是具有一定语音形式和意义的、能够独立运用的最小造句单位。所谓“独立运用”，就是说词是造句的现成材料，可以独立地、自由地用来造句；所谓“最小的”，是从意义和结构两方面来说。从意义上来说，一个词在特定的句子里一般只表示一种意义；从结构上来说，词是一个整体，不能拆成更小的造句材料。这包括三种情况：第一，像air(水)、kecil(小)、meja(桌子)这些词根本就不能拆成多个有意义的单位；第二，rupanya(似乎)、meninggal(去世)、terdakwa(被告)等这些词虽然可以拆成两个单位，但其中有一个词素是不能单独自由地运用的；第三，kereta api(火车)、jalan layang(高架公路)、kambing hitam(替罪羊)等这些词即便可以拆成两个有意义的词素，而且拆开都能独立自由地运用，然而这类词在语义上是不能分割的，也就是说整个词的意义并不等于这两个词素意义的简单相加，即kereta api(火车)不等于kereta(车)+api(火)，jalan layang(高架公路)不等于jalan(路)+layang(飞翔)，kambing hitam(替罪羊)不等于kambing(羊)+hitam(黑色)，它们都只能作为一个完整单位和其他词产生联系。综上所述，词是最小的、能自由运用的、意义和形式固定化了的造句单位。

二、词素

词是由词素(morfem)构成的。词素是语言中最小的意义单位，是构词的要素。一个语言片段，不断地对它进行切分，分到不能再分的时候，得到的单位就是词素。所谓“不能再分”，所谓“最小”，依据的是语义标准，即包含意义是词素构成的条件。如果一个词素能够自由运用，它便是词。印尼语中的构词词素可以根据它们的作用分为两大类：词根和词缀。词根指的是具有实在的词汇意义的成词语素，是一种独立词素；而词缀指的是没有具体的词汇意义，或词汇意义不明显，不能独立成词的词素，通常需要依附于词根之上，是一种辅助词素。例如Saya belajar bahasa Indonesia(我学习印尼语)这句话可以划分为四个造句单位，这四个造句单位就是saya(我)、belajar(学习)、bahasa(语言)、Indonesia(印尼)四个词，每个词都能够独立运用，并表示一定的意思，从而组合成一个具有完整意义的句子。这四



个词中saya, bahasa和Indonesia都是独立词素,可单独成词;而belajar是由词缀ber-和词根ajar合成的,ber-不含有具体的词汇意义,仅有语法意义,需依附于独立词素而存在。

研究词的结构规律,不仅要看词包含了几个词素,还要看这几个词素是按照什么方式组合的。根据构成方式的不同,印尼语词可以分成单纯词(Kata Dasar)和合成词(Kata Gabungan)两大类,合成词再区分为接续词(Kata Berafiks)、重叠词(Kata Berulang)和复合词(Kata Majemuk)。

三、单纯词与合成词

(一) 单纯词

只包含一个独立词素,不能再进行内部分析的词叫作单纯词。印尼语单纯词从音节数量上可以分为单音节词和多音节词,从来源上又可以分为固有词和外来词两种。印尼语中的单音节词只占很小的比例,在数量上占绝对优势的是多音节词。

1. 单音节词

单音节词是指由一个音节构成的词。如:bak(好像,宛如)、ke(到,往)、kas(钱柜,金库)、hak(权利)、mas(兄长,老兄)、syak(怀疑)等。

2. 多音节词

多音节词是指由两个或两个以上的音节构成的词。如:alam(自然)、baja(钢铁)、cuaca(天气)、dunia(世界)、pusaka(遗产)、istirahat(休息)等。

3. 外来词

外来词也称借词,是指从别的语言中借用吸收过来的词。外来词按音节数量也可以分为单音节词和多音节词两种。如:bus(公共汽车)、kopi(咖啡)、ekologi(生态学)、krim(奶油)、strategi(战略)、telepon(电话)、almarhum(已故的)等。

需要注意的是,有些单纯词原先是接续词或是由两个不同的词素组合而成,但经过长期使用,其词缀与词根或词素与词素之间已融为一体,被人们视为一个单纯词了。如:ke+hendak=kehendak(欲望,愿望)、ke+kasih=kekasih(情人,爱人)、meng+apa=mengapa(为什么)、bagai+mana=bagaimana(如何)、apa+bila=apabila(何时)、sungguh+pun=sungguhpun(虽然)等。

(二) 合成词

合成词是与单纯词相对应的词,它是指包含两个或两个以上的独立词素或由独立词素与辅助词素按一定规则构成的词。合成词与单纯词不一样,可以进行词的内部分析。根据合成词的构成方式,可以将其进一步细分为接续词、重叠词和复合词。

1. 接续词

接续词通常是指由独立词素与辅助词素组合而成的词。具体到印尼语中,就是由表示具体词汇意义的词根和表示某种附加意义的词缀(包括前缀、中缀、后缀和夹缀)构成的词。印尼语中的词缀主要有如下几种:



词缀	词例
ber-	bernyanyi berdiri berdiam
ber-an	berguguran bergiliran berhubungan
ber-kan	berdasarkan berlapiskan bersenjatakan
ke-	ketemu kesatu ketahu
ke-an	kemauan kedinginan kebersihan
-an	bangunan tulisan makanan
me-	mencuci membaca menurun
me-i	menggantungi memukuli mendasari
me-kan	melaksanakan memberikan mendatangkan
memper-	mempertinggi memperluas memperbesar
memper-i	memperbaiki mempersenjatai mempergantungi
memper-kan	memperdebatkan memperjuangkan memperdengarkan
pe-	penonton petani pemimpin
pe-an	pembangunan pelukisan pengadilan
per-an	perguruan permainan perlawanan
ter-	terbuka terpaksa tergugat
ter-i	terobati terdekat terpenuhi
ter-kan	tergoyahkan terlukiskan terungkapkan
se-	setinggi sesama sejawat
se-nya	sebaiknya secukupnya sebenarnya
-nya	agaknya sepertinya rupanya

请注意：

★印尼语中添加中缀的词数量有限，而通常又被人们视为单纯词，因此需要特别注意：

词根	添加的中缀	接续词
tunjuk	el	telunjuk
gembung	el	gelembung
gigit	el	geligit
gentar	em	gementer
guruh	em	gemuruh
tali	em	temali
gigi	er	gerigi
sabut	er	serabut

★接续词的词根可以是单纯词，如：baca→pembaca；也可以是在句中不能单独使用



的词素, 如: selenggara→menyelenggarakan; 还可以是重叠词、复合词或接续词等, 如: melihat-lihat, kekuning-kuningan, bertanggung jawab, menyebarluaskan, keberhasilan, memberlakukan等。

2. 重叠词

重叠词是指由独立词素重叠而构成的词。词汇重叠是印尼语中重要的构词手段, 不仅可以表示物体的多数、改变词类, 还可以表示动作的持续、反复、交互、轮流、连贯、随意、委婉以及程度加深等多种语法意义。按照重叠方式的不同, 印尼语重叠词又可以分为单纯重叠、加缀重叠和变音重叠三类。

(1) 单纯重叠

单纯重叠是指重叠词由相同的单纯词词素重叠而成。如:

besar-besar 大大的	kamar-kamar 很多房间
lihat-lihat 看一看	orang-orang 人们
marah-marah 老发脾气	pagi-pagi 一大早
kuat-kuat 紧紧地	serak-serak 有点嘶哑

(2) 加缀重叠

加缀重叠是指重叠词由添加了词缀的词部分(主要是词根)或全部重叠而成。如:

berjalan-jalan 走一走	berpeluk-pelukan 相互拥抱
buah-buahan 各种水果	berbisik-bisik 窃窃私语
kebiru-biruan 淡蓝色	kebarat-baratan 西方化
menonjol-nonjolkan 炫耀	pukul-memukul 相互厮打

(3) 变音重叠

变音重叠是指重叠词中某个元音、辅音或两者都发生了变化。如:

元音发生变化	辅音发生变化	元音和辅音均变化
basa-basi 礼貌	cerai-berai 四分五裂	hiruk-pikuk 喧闹
bolak-balik 来回	hingar-bingar 吵吵嚷嚷	kacau-bilau 乱七八糟
gerak-gerik 各种动作	lauk-pauk 菜肴	keluh-kesah 唉声叹气
serba-serbi 各种各样	ramah-tamah 热情	porak-peranda 杂乱无章

3. 复合词

复合词是指由两个或两个以上不同的独立词素构成的词, 所表达的概念比较固定。印尼语中的复合词有些是合在一起书写的, 如matahari(太阳); 有些则在词素与词素之间有空格, 如orang tua(父母)。复合词从形态构成上可以进一步分为单纯式复合词、接续式复合词和重叠式复合词; 而从语义构成上来看, 又可分为并列关系复合词和修饰关系复合词两大类。

(1) 并列关系复合词



并列关系复合词由意义相当、相近、相关或相反的词素并列组合而成。从词素的词性构成上，可以分为“名词+名词”、“动词+动词”、“形容词+形容词”等。

ibu bapak 父母	ilmu pengetahuan 科学
tipu daya 阴谋诡计	siang malam 日夜
tanah air 祖国	kaki tangan 手脚；爪牙
ikut serta 参加	turun naik 上上下下
gagah berani 英勇	panjang lebar 长篇大论

(2) 修饰关系复合词

修饰关系复合词中，词素与词素之间是修饰与被修饰、限制与被限制的关系。这类复合词又可分为“中心词+修饰语”和“修饰语+中心词”两类。

anak panah 箭	ibu kota 首都
korek api 打火机	besar mulut 大言不惭
rumah sakit 医院	panjang tangan 偷窃成性
pesawat terbang 飞机	keras kepala 顽固
kamar kecil 厕所	kecil hati 不高兴
meja hijau 法庭	dahulu kala 很久以前

(3) 复合词和短语的区分

复合词是由几个独立词素构成的，而短语则由几个词构成，但许多词素单独使用时也是词，因此复合词与短语容易混淆。通常我们可以从以下几方面进行区分：

从意义上看，复合词表达的概念比较单纯和固定，其意义不一定是构成它的几个词素意义的总和；而短语表示的意义通常是构成它的几个词的总和。例如，复合词kamar kecil的意思不是小房间，而是“厕所”；而短语kamar besar的意思则是“大房间”，两者有明显区别。换言之，词素与词素在复合成词的过程中，词素意义已经发生了变化，一旦这种新的意义凝固下来，新词也就诞生了。而短语的组成成分在意义上具有相对独立性，短语的整体意义是各组成成分意义的加合。

从内部的组合关系来看，复合词的词素结合紧密，不能随便插入其他成分或随意替换；而短语内部词与词之间的结合比较松散，可以插入其他成分或自由替换其中的某一个词。试比较：

短语	可理解为	复合词	不可理解为
kamar bersih	kamar yang bersih	kamar kecil	kamar yang kecil
air dingin	air yang dingin	air Belanda	air dari Belanda
kambing putih	kambing yang putih	kambing hitam	kambing yang hitam
surat ibu	surat untuk/dari ibu	rumah monyet	rumah untuk monyet